Cambridge Latin Course Unit 2
5th Edition

What's changed?

Draft Document December 2014
Global changes

The following changes affect the entire course:

1. **Page size**
The increase in page size has led to the repositioning of a significant amount of material. For example:
   - more model sentences now fit on a single page;
   - the position of line wraps in the Latin stories have changed;
   - vocabulary is now positioned to the right of the Latin stories, rather than below it;
   - the position of images may have changed.

2. **Coloring of line drawings**
The line drawings have been colored throughout. Information is available on this topic in the separate 'Coloring the Cambridge Latin Course' document.

3. **Numbering and lettering of paragraphs**
Paragraphs or exercises are now numbered (rather than lettered) and individual sentences are lettered (rather than numbered).

4. **Word Study**
The Word Study sections have been moved to the digital resources in order to integrate the activities with the reading passages and to provide a greater range of resources across multiple languages.

5. The female perspective
More focus has been given to the lives of women in this edition. This includes more about women in the Civilisation essays in each Stage and the more active roles of women in the stories.

**Note**
No macrons are used in this document.
Line numbers, exercise numbers, and section numbers refer to the fifth edition.
Contents

All the names of the stages have remained the same but the page numbers have changed.
Stage 13: in Britannia

Introductory image
- Remains the same but has been cropped differently.

Model sentences
No change.

Stories
1. tres servi
   Story:
   - Line 2, Cantiacos changed to Canticos (also changed in gloss).
   - Line 7, ex ordinibus changed to e turba.
   Gloss:
   - duram: durus has been removed.

2. coniuratio
   Story:
   - Line 2, Cantiacos changed to Canticos.
   - Line 19, hospitem has been removed.
   -
   Gloss:
   - ex ordinibus, itaque, and audacem: audax have been removed.

3. Bregans
   Story:
   - Line 9, coquus changed to Volubilis.
   - Line 33, et canem changed to canemque.
   - Line 35, hoc changed to illud.
   Questions:
   - Minor changes to the wording.

4. Salvius fundum inspicit
   Story:
   - Line 22, processerunt changed to advenerunt.
   - Changes to lines 22-23.
   - Line 26, horreum has been removed.
   Gloss:
   - animal and fuit have been removed.

About the Language I
No change.
About the Language II
Section 1
  • Extra examples have been added.
Section 2
  • Extra examples have been added.

Practising the language
Exercise 4:
  • Exercise 4 has been removed.

Civilisation essay
  • More detailed account of Salviu life and addition of the inscription from Urbiaglia.
  • Addition of a section about Rufilla.
  • The section about the Roman Conquest and the timeline of important events and dates have been moved to Stage 14.
  • More information has been added about mining and farming on p. 7.

Other photos and captions
  • Images on 4e pp. 6, 26 have been removed.
  • New images have been added to 5e pp. 7, 13, 18 and 19.
  • Images on 4e pp. 18 and 19 have been moved to Stage 14.
  • A large map has been added to the double-page spread, pp.16-17.

Vocabulary checklist
  • Removed (6): coniuratio, decido, horreum, numero, ordo, sum
  • Altered (1): nolo
6. tripodes argentei

Story:
- Introduction changed.
- Line 25, the sentence *ubi in ... audiebam* has been removed.

Gloss:
- *vestiunt: vestire* and *urna* have been removed.
- *amphoram* has been added.

About the Language I

Section 2
- An example has been added.
- The fourth sentence has been changed and the fifth sentence has been removed.

About the Language II

Section 3
- *fortem* has been replaced by *tristem*.

About the Language III

Section 3
- The table has been reduced.

Practicing the Language

Exercise 1:
- Sentence (b) has been added.

Exercise 2:
- Major changes.

Exercise 3:
- Exercise 3 has been removed.

Civilisation essay
- The section about the Romanization of Britain, and the timeline of important events and dates have been moved here from Stage 13.
- The section on slaves (4e p.48) has been removed.
- Minor changes to the wording.

Other photos and captions
- Images on 4e pp. 46, 47, 48, and 49 have been removed.
- New images have been added to 5e pp. 27, 35.
- Images on 5e pp. 37, 38, and 41 have been moved from 4e Stage 13.

Vocabulary checklist
- Removed (3): *familiaris: familarem, lavo, nobilis: nobilem*
- Altered (1): *domina*
Stage 15: rex Cogidubnus

Introductory image
- Remains the same.

Model sentences
- MS2 coronam has been replaced by diadema.

Stories
1. ad aulum
   Story:
   - Line 4, et unguentum has been removed.
   - Line 7, liberisque has been removed.
   - Line 15, ego has been removed.
   - Line 26-28, major changes.
   - Line 42-46, major changes.
   Gloss:
   - unguentum and liberis have been removed.

2. caerimonia
   Story:
   - Line 3, major changes.
   - Lines 11-12, the sentence has been reordered.
   - Line 29, word order of cum magna dignitate has changed.
   Gloss:
   - atrium and bona have been added
   Questions:
   - Question 2 is new.

3. ludi funebres I
   Story:
   - Line 3 Cantiaci has been replaced by Cantici.
   - Lines 5-7, major changes.
   - Line 8, post haec certamina replaced by postremo.
   - Lines 8-13, major changes.
   - Lines 19-23 of 4e have been removed.
   Gloss:
   - inter Canticos et Regnenses and superbus have been added.
   - Regnenses, celeries, certamina, caeruleam, croceam, gubernator, prosiluerunt and remi have been removed.

4. ludi funebres II
   Story:
   - Line 3, the sentence a tergo ... vituperabat has been removed.
• Line 6, *multa saxa minora* has been replaced by *scopulus*; verb respectively changed to plural.
• Lines 7, 8, 15, 16, *saxa* changed to *scopulum*.
• Line 10, *comites* changed to *amici*.
• Line 21, *victorem* has been removed.
Gloss:
• *a tergo, minora, comites* and *superaverunt: superare* have been removed
• *scopulus* and *latet: latere* have been added.

*About the Language I*

No change.

*About the Language II*

• Changed from *About the Language II: Gender to About the Language II: imperfect tense of possum, etc.*

*Practising the language*

Exercise 1:
• Sentence (a) has been added.
• Sentence (f) has been altered.

Exercise 2:
• Sentence (h) has been added.

Exercise 3:
• Exercise 3 has been removed.

Exercise 4:
• Exercise 4 has been removed.

*Civilisation essay*

• The Latin term *colonia* has been removed.
• The section on Vespasian and the Durotriges has been removed.
• Changes to the text.

*Other photos and captions*

• Images on 4e pp. 68 and 69 have been removed.
• New images have been added to 5e pp. 55, 56, and 57.
• Images on 5e pp. 37, 38, and 41 have been moved from 4e Stage 13

*Vocabulary checklist*

• Removed (5): *effigies, fractus, plastrum, praesum, saxum.*
• Added (2): *agmen, litus.*
  • *agmen* and *litus* used to be in the Stage 17 vocabulary checklist.
Stage 16: in aula

Introductory image
- Remains the same.

Model sentences
- MS3 word order has been changed, now in medio atrio.

Stories
1. Belimicus ültor
   Story:
   - Line 7, saxa has been replaced by scopulum.
   - Line 11, haec animalia has been replaced by has bestias.
   Gloss:
   No change.

2. rex spectaculum dat I
   Story:
   No change.
   Gloss:
   No change.

3. rex spectaculum dat II
   Story:
   - Line 1, Germanicus has been added.
   - Line 2, intravit replaced by processit.
   - Line 14, inquit has been added.
   - Line 25, Germanicus has been added.
   Gloss:
   - transfixit: transfigere has been added.
   Questions:
   No change.

4. Quintus de se
   Story:
   - Line 6, et soror has been added and periiit has been changed to perierunt.
   - Lines 7-9, major changes.
   - Line 13, urbem Brundisium petivimus et has been added.
   Gloss:
   - Neapolim: Neapolis and Brundisium have been removed.

About the Language I
Section 5
- Section 5 is new.
About the Language Ii

- About the Language II has been removed.

Practicing the language

Exercise 1:
- Students have to complete the ending of the verb rather than choose the correct form from two options.
- Minor changes to the wording.

Exercise 2:
- Exercise 2 has been removed.

Exercise 3:
- Exercise 3 has been removed.

Civilisation essay

- Changes to the text and reordering of the sections.

Other photos and captions

- Images on 4e pp. 76 and 88 have been removed.
- New images have been added to 5e pp. 62, 68, and 69.

Vocabulary checklist

- Removed (4): derideo, dimitto, paratus, supremus
Stage 17: Alexandria

Introductory image
• Remains the same.

Model sentences
• MS3 ego et Clemens has been removed at the very beginning.
• MS3 prope litus has been removed.

Stories
1. tumultus I
Story:
No change.
Gloss:
• tabernarii: tabernarius now storekeeper not shopkeeper.

2. tumultus II
Story:
• Line 1, in triviis changed to in via.
• Line 25, word order changed to in media casa.
Gloss:
• in triviis has been removed.
• Gloss of nobis obstantabat changed to were blocking our way, were obstructing us.
Questions:
• Questions 1 and 11 have been removed.

3. ad templum
Story:
• Line 6, de portu Alexandriæ et has been removed.
• Line 18, urbis has been removed.
• Line 18, Barbillus rem graviter ferebat has been removed.
• Lines 23-24 word order of cum magna dignitate has been changed.
Gloss:
• Serapidis: Serapis has been removed.

4. Mercator Arabs
This story has been removed.

About the Language I
Section 1
• Sentence 3, incedebant has been replaced by procedebant.
• Sentence 5 has been removed.

Section 2
• The wording of the sentence has changed and the table has been reduced.

Section 3
• Example (a), an extra sentence has been added to the beginning.
• Example (d), an extra sentence has been added to the beginning.
• Example (e), an extra sentence has been added to the beginning. *militum* has been replaced by *civium*.
• Example (f), an extra sentence has been added to the beginning.

*Practicing the language*

Exercise 1:
• Sentence (c) has been shortened and changed.
• Sentence (f), *principes* has been replaced by *mercatores* three times.

Exercise 2:
• Sentence (b) has been changed.

Exercise 3:
• Exercise 3 has been removed.

*Civilisation essay*
• Minor changes to the text.

*Other photos and captions*
• Images on 4e pp. 109 and 112 have been removed.
• A new image has been added to 5e pp. 81
• The map on 5e pp. 84 and 85 has been expanded.
• The image on 5e p. 89 now shows the *Gherkin*, not the *Gherkin* in London, rather than Central Park, New York City.
• Other images in this section have been rearranged.

*Vocabulary checklist*
• Removed (8): *agmen, examinatus, haereo, impetus, litus, multitudo, sine* and *soleo*.
  • *agmen* is now in the Stage 15 vocabulary checklist.
  • *litus* is now in the Stage 15 vocabulary checklist.
  • *soleo* is now in the Stage 18 vocabulary checklist.
• Added (2): *faber, negotium*
Stage 18: Eutychus et Clemens

Introductory image
- Remains the same.

Stories

1. taberna

   Story:
   - Line 4, deae has been added.
   - Line 5, the sentence facile est ... est has been removed.
   - Line 6, optimum lucrum has been removed.
   - Line 7, 8, 9, 11, operae has been replaced by latrones.
   - 

   Gloss:
   - Alexandrinum: Alexandrinus, lucrum, operae, and tenebat: tenere have been removed.
   - latrones: latro and fortuna have been added.

2. in officinal Eutychi I

   Story:
   - Line 3, tenere has been replaced with possidere.
   - Line 14, autem has been replaced by tamen.

   Gloss:
   - autem has been removed.

3. in officinal Eutychi II

   Story:
   - Line 10-11, changes to the wording.
   - Line 22, operasque tuas flocci non facio has been replaced by recuso.

   Gloss:
   - ollas: olla, ornatas: ornatus, and flocci non facio have been removed.
   - a me has been added.

4. Clemens tabernarius

   Story:
   - Line 2, multas ollas ornamentaque has been changed to multa ornamenta.
   - Line 4, invicem has been replaced by saepe.
   - Line 21, operas Aegyptias has been replaced by latrones.
   - Line 25, operae has been replaced by latrones.

   Gloss:
   - invicem has been removed.
   - lucrum and collegit: colligere have been added.

Questions:
- Minor changes to the wording.
- Question 3 has been removed.
5. pro taberna Clementis

Story:
- Line 4, clamavit amicus has been moved.
- Line 5, 7, 12, 22, 26, 35, opera (operis) has been replaced with latrones (latronibus).
- Line 17, the word order of cum summa has been changed.
- Line 23, qui fustes vibrabant has been replaced by cum fustibus.
- Line 28, manus has been replaced by umerus.
- Line 36, the sentence mox etiam ... discessit has been removed.

Gloss:
- recta has been added.

About the Language I
- About the Language I is new.

About the Language II
- The 4e About the Language I has become About the Language II in 5e.
- The 4e About the Language II has been removed.

Practicing the language
Exercise 1:
- Many of the sentences have been changed.
Exercise 2:
- Exercise 2 is new.
Exercise 3:
- Exercise 3 is 4e Exercise 2.
- Sentence (c), operas has been replaced by latrones.
Exercise 4:
- Exercise 4 has been removed.

Civilisation essay
- Minor changes to the text.

Other photos and captions
- Image on 4e p. 119 has been removed.
- A new image has been added to 5e pp. 94, 95.
- Image on 4e p. 134 has been moved to 5e pp. 118 and 119.
- Other images in this section have been rearranged.

Vocabulary checklist
- Removed (7): consisto, frango, nox, postremo, praesidium, sacer, saevio
Stage 19: Isis

Introductory image
- Remains the same.

Model sentences
- MS7 ad templum Augusti changed to ad templum Serapidis.

Stories
1. Aristo
   Story:
   - Line 12, hi has been removed.
   - Line 14, vitam quietam vivere has been changed to tragoedias scribere.
   Gloss:
   - amat: amare has been removed.
   - duram: durus has been added.

2. dies festus I
   Story:
   - Line 2, aderat has been replaced by erat.
   - Lines 2-3, portare has been replaced by ad portum ferre.
   - Line 3, the sentence sacerdotes effigiem ... ferebant has been removed.
   - Line 5, autem has been replaced by tamen.
   Gloss:
   - castigat: castigare has been removed.
   - Alexandrini: Alexandrinus has been added.

3. dies festus II
   Story:
   - Line 3, the sentence illinc pompam ... possumus has been removed.
   - Line 11, the word order has changed.
   Gloss:
   - illinc has been removed.
   Questions:
   - Very minor changes to the wording and line numbers.

4. pompa
   Story:
   - Line 2, canistris ferebant has been changed to viam spargebant.
   - Line 2, the sentence puellae flores ... spargebant has been removed.
   - Line 3, carmina dulcia has been changed to suaviter.
   - Line 25, croceam has been removed.
   - Line 32, insolentissimum has been replaced by pessimum.
   - Line 40 flocci non facis has been replaced by numquam curas.
Gloss:
- *pompa, canistris: canistrum, carmina: carmen,* and *dulcia: dulcis* have been removed.
- *matronam: matrona* has been added.

Questions:
- Minor changes to the wording.
- Question 3 has been removed.

5. navis sacra
This story has been removed.

6. venatio I

Story:
- Line 1, *et Aristonem* has been removed.
- Line 6, *astrologo* has been added.
- Line 14, *quod Chaldaei fecerant* has been removed.
- Lines 18-19, *vilicus Barbilli*.
- Line 23, *inquit* has been replaced by *respondit*.

Gloss:
- *Chaldaei* has been removed.

6. venatio II

Story:
- Line 4, *mediae* has been removed.
- Line 4, the sentences *aqua limosior ... navigavimus Chaldaei* have been removed.
- Line 6, major changes to the wording.
- Lines 12-14 have moved into direct speech

Gloss:
- *limosior, fiebat,* and *harundines: harundo* have been removed.
- *everterat: evertere* has been changed to *evertit: evertere*.

About the Language I
Section 1
- In the table, the neuter plural (*haec, haec*) has been removed.

Section 2
- In the table, the neuter plural (*illa, illa*) has been removed.

About the Language II
Section 1
- In examples 1 and 2 *hoc* has been replaced by *pompam*.
• Minor changes to the wording.

Section 4
• A final sentence and activity for the student has been added.

About the Language III
No change.

Practicing the language
Exercise 2:
• Exercise 2 is new.
Exercise 3:
• Exercise 3 has been removed.

Civilisation essay
• The quote from The Golden Ass has been removed.
• Minor changes to the text.

Other photos and captions
• Images on 4e p. 153 and 158 have been removed.
• New images have been added to 5e pp. 118 and 119 (from 4e p.134), 124, 126, 131 and 132.
• Other images in this section have been rearranged.

Vocabulary checklist
• Removed (7): caedo, castigo, dulcis, filia, neglegens, sonitus, and umerus
  o filia is now in the Stage 1 vocabulary checklist.
Stage 20: medicus

Introductory image

- Remains the same.

Model sentences

- MS7 ad templum Augusti changed to ad templum Serapidis.

Stories

1. remedium astrologi
   
   Story:
   - Line 22, sentences remedium igitur ... tradiderunt has been removed.
   
   Gloss:
   - aurem: auris has been added.

2. Petro
   
   Story:
   - Line 16, the word order of cum summa cura has changed.
   - Line 18, fasciam latam cepit has been removed and umerumque has been changed to just umerum.
   
   Gloss:
   - fasciam:fascia and latam: latus have been removed.

3. fortuna crudelis
   
   Story:
   - Line 4, the sentence has been shortened.
   - Line 7, nomine has been removed.
   
   Gloss:
   - nomine and relinquérunt: relinquere have been removed.
   - placida: placidus and in desertis have been removed.
   
   Questions:
   - Question 9 is new.
   - Very minor changes to the wording and line numbers.

4. astrologus victor I

   This has been split into two stories at the end of line 15.

   Story:
   No change.
   
   Gloss:
   No change.

5. astrologus victor II

   Story:
• Line 1, postridie astrologus has been added.
• Line 1, mane has been removed.
• Line 5, in trivis has been replaced by in via.

Gloss:
• preces has been added.

Questions:
The questions have been removed.

About the Language I
Section 1
• Sentence 3 has been removed and sentence 4 has become sentence 3.
• The wording of the final sentence has been changed.

Section 2
• Sentence (e) has been removed.

About the Language II
Section 1
• Sentence 3 has been removed and sentence 4 has become sentence 3.
• The wording of the final sentence has been changed.

Section 2
• Sentences (e), (f), (g), and (h) have been removed.

Practicing the language
Exercise 2:
• Exercise 2 has been completely changed.
Exercise 3:
• Story:
  o Major changes to lines 7-15
• Gloss:
  o incipit: incipere has been removed.

Civilisation essay
• The Latin term astrologus has been removed.
• Minor changes to the text.

Other photos and captions
• New images have been added to 5e pp. 138, 146, 149, 150.
• Other images in this section have been rearranged.

Vocabulary checklist
• Removed (7): auris, colloco, irrumpo, latus, preces, remedium, and sermo.